

BARRERAS PARA EL ENTENDIMIENTO DE MEXICO EN ESTADOS UNIDOS: HALLAZGOS DE UNA ENCUESTA DE OPINION

*Robert R. Bezdek**

El propósito de esta encuesta fue medir algunas características de los residentes de Corpus Christi, Texas, tales como su dominio de otros idiomas y su disposición para aprender un idioma extranjero; asimismo, conocer si han viajado a México, cómo sintieron su experiencia, y que información básica de tipo político tienen acerca de esa nación. Si los ciudadanos de Estados Unidos no están dispuestos a aprender otro idioma ni visitar a su vecino del sur, lo cual es una barrera al entendimiento, entonces cuáles son las expectativas de que entre estas dos culturas diferentes se extiendan puentes que aumenten la cooperación y se construya un mejor futuro para ambos. Quien toman decisiones en Estados Unidos a menudo lamentan el hecho de que su país no compita eficientemente en el terreno internacional; pero esta situación es resultado, al menos en parte, de la conocida poca importancia que se da al aprendizaje de un segundo idioma.

Corpus Christi está aproximadamente a 150 millas de la frontera con Tamaulipas; según datos del censo, en 1980 tenía 233 mil 400 habitantes los cuales eran en una misma proporción (47.5 por ciento) de origen hispano y anglosajón, y un pequeño porcentaje de negros (5 por ciento). Reportes previos al censo de 1990 indican que la población de origen hispano ha aumentado a un porcentaje de cerca de 51 por ciento.

En febrero de 1990 los estudiantes de la Universidad de Corpus Cristi aplicaron 230 entrevistas, seleccionando al azar números telefónicos; el margen de error de este muestreo fue de más o menos 7 por ciento. Las características demográficas de los informantes en comparación con las que presentan los datos del censo indican que la muestra es representativa de la comunidad. Por ejemplo, el origen étnico y racial

de los entrevistados fue de 4 por ciento de negros, 32 por ciento de hispanos, 63 por ciento de aglosajones y 1 por ciento de otros orígenes¹. A una primera mirada esto podría parecer alejado de la composición demográfica mencionada en el párrafo anterior de cerca de la mitad de población de origen hispano; sin embargo, esta población tiene mayor porcentaje de jóvenes y la encuesta definió como no adultos a los menores de 18 años; por lo tanto se considera que la muestra no se encuentra distorsionada. Datos de la Secretaría de Estado indican que cerca del 39 por ciento de los votantes registrados en Corpus Cristi tienen apellidos hispanos. Otra particularidad que ocasiona subcobertura de los hispanos es que este grupo tiene menos teléfonos que los anglosajones; además, los encuestadores reportaron que no lograron entrevistar a algunos hispanos porque ellos no se sentían aptos con el inglés; desafortunadamente no se contó con visitadores bilingües. Por ello, la muestra se ponderó para incrementar los hispanos a 40 por ciento y disminuir los anglosajones a 54 por ciento. La distribución por sexo de los informantes fue cercana a los datos del censo de 1980: 55 por ciento mujeres, y 45 por ciento hombres.

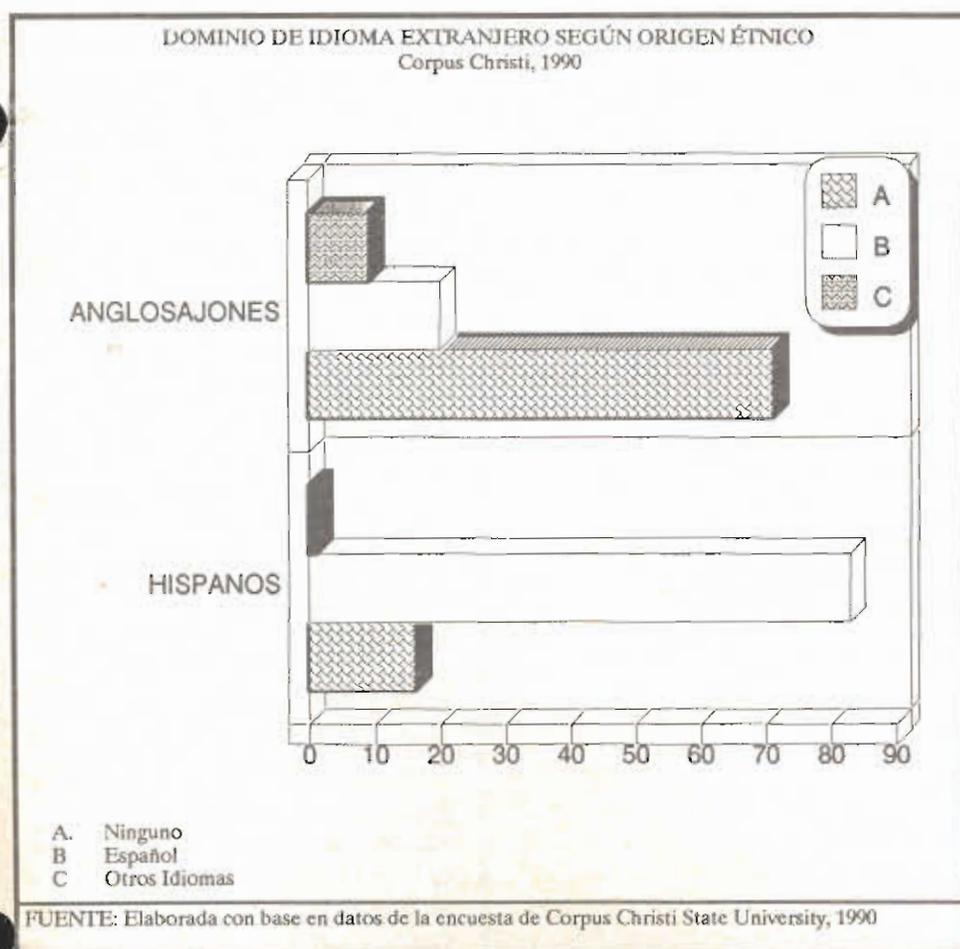
HALLAZGOS DE LA ENCUESTA

El cuestionario fue organizado de acuerdo con intereses específicos, los cuales tienen que ver con: 1) Viajar a un país extranjero. 2) Dominar otro idioma además del inglés. 3) Haber viajado a México (a dónde, con qué frecuencia, impresión de su experiencia, e intenciones de regresar). 4) Percepciones del viaje a México, y 5) Conocimiento del sistema político mexicano.

*Profesor en ciencias políticas de la Universidad Estatal de Corpus Christi

Casi 9 de cada 10 residentes de Corpus Christi han viajado a un país extranjero (excluyendo viajes militares); uno de cada 10 han estado en Europa, pero muy pocos han viajado a Asia (3 por ciento) y a Africa (1 por ciento). La mitad de los informantes indicó que tiene dominio de otra lengua aparte del inglés. Como era de esperarse, 4 de cada 5 hispanos reportaron que manejan el español, mientras que en el caso de los anglosajones esta relación es 1 de cada 5. Por otro lado, 9 de cada 10 encuestados han viajado a México; con respecto al principal destino de su viaje 4 de cada 10 estuvieron sólo en un pueblo fronterizo, 1 de cada 4 viajaron al interior; menos de 1 de cada 10 estuvieron sólo en un lugar vacacional como Cancún, Acapulco o Zihuatanejo, y 1 de cada 4 estuvo en una combinación de los lugares mencionados. En suma, menos de la mitad de los entrevistados han visitado el interior de México, donde los estadounidenses podrían adquirir un conocimiento más certero de este país.

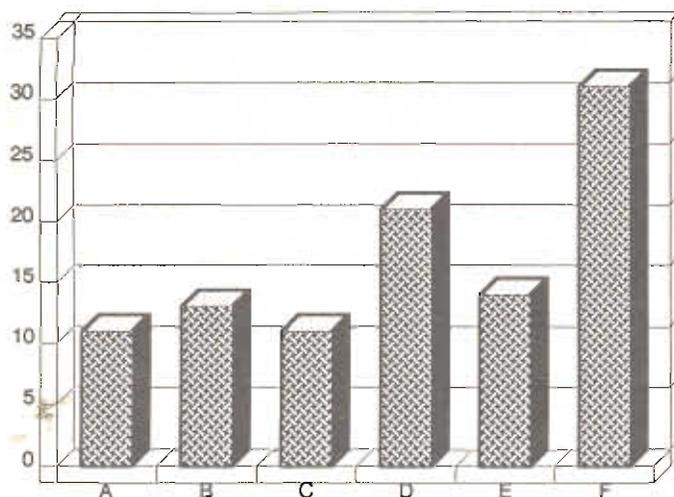
Los visitantes a México muestran un patrón de visitas irregular y limitado; más de la mitad lo han hecho 5 veces o menos, y sólo el 31 por ciento ha visitado México más de diez veces. La mayoría de los visitantes sintieron positivo su viaje y tienen planes de volver; cerca de 3 de cada 4 mencionaron que tuvieron experiencias positivas y aún los que no las tuvieron planean regresar (81 por ciento). Con respecto a las impresiones sobre México, el aspecto que se consideró más preocupante fue el trato con policías mexicanos y el aspecto más negativo fue pagar cohecho; lo cual probablemente indica que tal comportamiento no es aceptado en Estados Unidos. El tener que pagar soborno les molestaría a 3 de cada 4 informantes y un porcentaje pequeño piensan que no serían tratados justamente en caso de tener un accidente automovilístico. Casi la mitad piensan que el trato con policías es frustrante y significa una pérdida de tiempo.



Por otro lado, menos de un quinto de los entrevistados fueron capaces de mencionar correctamente a Carlos Salinas de Gortari como el actual presidente de México, así como identificar al PRI como el partido político dominante; y menos aún lograron identificar a Lázaro Cárdenas.

Con respecto a las percepciones, actitudes y conocimientos sobre México, la expectativa de que la gente de Estados Unidos conoce poco acerca de México fue confirmada, aunque casi la mitad de los encuestados no están de acuerdo con la aseveración de que no han tenido mucho contacto con mexicanos. Es importante señalar que 7 de cada 10 entrevistados estuvieron de acuerdo con la afirmación de que más presidentes de Estados Unidos que de México han sido asesinados en los últimos cincuenta años, ya que en México ninguno ha sido asesina-

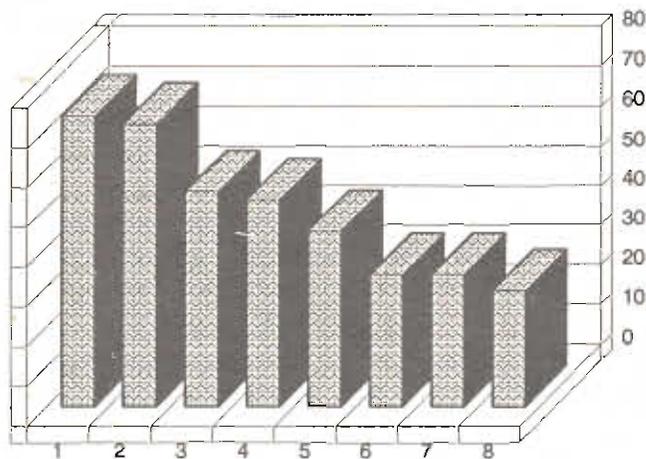
FRECUENCIA DE VIAJES A MÉXICO
Corpus Christi, 1990
(por ciento)



- A. Ninguna vez
- B. Una vez
- C. 2 veces
- D. 3 a 5 veces
- E. 6 a 10 veces
- F. Más de 10 veces

FUENTE: Elaborada con base en datos de la encuesta de Corpus Christi State University, 1990.

PREOCUPACIONES POR VIAJAR A MÉXICO
Corpus Christi, 1990
(por ciento de respuestas afirmativas)



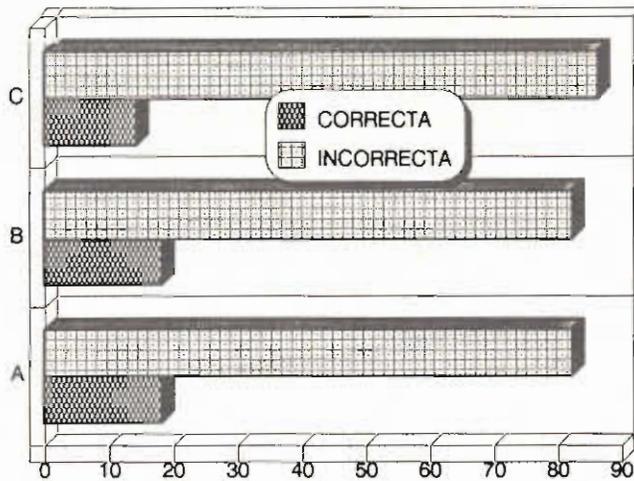
- 1. Le molestaría pagar soborno
- 2. Recibiría trato injusto en accidente de tránsito
- 3. Trato con policías es frustrante
- 4. Están sujetos a robo
- 5. Viajar en carro es seguro
- 6. Preocupa enfermarse
- 7. Molestia por la pobreza
- 8. Cultura muy diferente

FUENTE: Elaborada con base en datos de la encuesta de Corpus Christi State University, 1990.

do en ese periodo, mientras que en Estados Unidos John F. Kennedy fue muerto en 1963. Por otra parte, no obstante que las personas informadas saben que la posibilidad de que el comunismo se implante en México es remota, 4 de cada 10 informantes piensan que este peligro es real. Esto podría comprenderse durante los tiempos de la guerra fría, pero no con el actual desarrollo en la Unión Soviética y Europa del Este; desafortunadamente, esta respuesta no es sino el reflejo de la conocida incompreensión sobre el comunismo que existe en Estados Unidos.

No hubo grandes diferencias en las respuestas sobre la importancia de Europa y de México; sin embargo, 3 de cada 4 personas manifestaron tener gran interés por temas de orden internacional y sólo la mitad mostró gran interés por México. Como resultado de esta falta de interés, es posible entender por qué los encuestados piensan que México no ha hecho progresos en controlar el crecimiento de su población, no obstante que los hechos indican que México ha reducido su tasa de crecimiento considerablemente desde la mitad de la década de 1970. Por otra parte, casi 2 de cada 3 informantes piensan que la CIA está involucrada en México, lo cual es atribuible a los numerosos programas de televisión donde el escenario típico es un país latinoamericano; si bien se puede anticipar que en el caso de encuestados mexicanos este tipo de respuesta sería más intenso aún. La percepción intervencionista que existe en Estados Unidos probablemente se había incrementado en el momento de la encuesta por dos razones; primero, por-

CONOCIMIENTO DE ASPECTOS POLÍTICOS DE MÉXICO
Corpus Christi, 1990
(por ciento de respuestas)



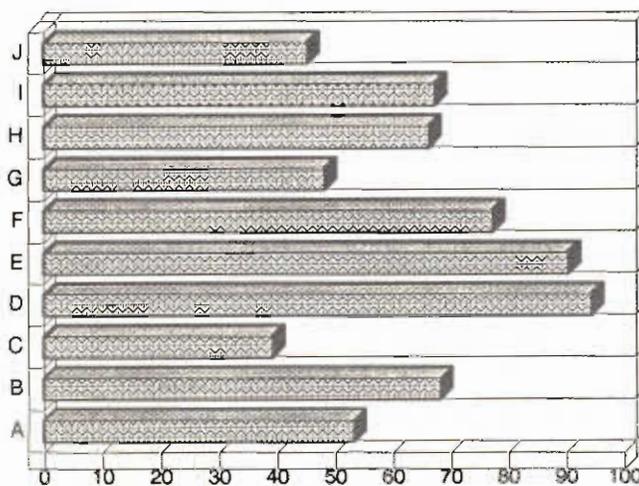
- A. Nombre del Presidente
- B. Partido en el poder
- C. Identificación de Lázaro Cardenas

FUENTE: Elaborada con base en datos de la encuesta de Corpus Christi State University, 1990.

que el presidente George Bush había enviado tropas a Panamá, lo cual fue visto de manera positiva en Estados Unidos y aparentemente ello incrementó su nivel de aprobación. Segundo, porque la serie de televisión sobre la historia de Camarena reforzó la impresión de que México necesitaba ayuda para atacar el problema de las drogas. De cualquier manera casi la mitad de los informantes indicaron que Estados Unidos debería intervenir en México en caso de que ocurrieran problemas de estabilidad.

CONCLUSIONES

PREOCUPACIONES POR VIAJAR A MÉXICO
Corpus Christi, 1990
(por ciento de respuestas afirmativas)



- A Mexicanos saben más de E.U. que los estadounidenses de México
- B Más presidentes de E.U. han sido asesinados que presidente de México
- C México puede caer en el comunismo
- D Europa es más importante para E.U.
- E México es más importante para E.U.
- F Tiene gran interés en asuntos mundiales
- G Tiene gran interés en asuntos de México
- H México no controla a su población
- I La CIA interviene en México
- J E.U. debe intervenir en México en caso de inestabilidad

FUENTE: Elaborada con base en datos de la encuesta de Corpus Christi State University, 1990.

La mayoría de los hallazgos de este estudio indican que existen limitaciones para relacionarse con México especialmente de los encuestados anglosajones. Primero, porque el dominio del español es raro para los anglosajones y alto para los hispanos; segundo, porque los hispanos, más que los anglosajones, reportan mayor frecuencia de viajes a México; tercero, porque ambos grupos étnicos expresaron preocupación por tener que pagar sobornos y no ser tratados justamente por los oficiales mexicanos si se vieran envueltos en un accidente automovilístico; y cuarto, porque los ciudadanos de Estados Unidos tienen una mínima información acerca del sistema político mexicano. Sobre esto último, menos de un quinto de los entrevistados pudo nombrar al actual presidente mexicano, al partido en el poder e identi-

ficar a Lázaro Cárdenas; aunque los informantes hispanos lograron responder a lo anterior de forma levemente mejor que los aglosajones.

Una de las barreras críticas es la poca importancia que se da en Estados Unidos al conocimiento de un segundo idioma. Sin habilidad para comunicarse es posible esperar que existan limitaciones en el interés por México, así como por descubrirlo y conocerlo. Todos estos factores constituyen una barrera para comprender al vecino del sur. Alguno de los puentes para incrementar el entendimiento puede venir de las universidades en los dos lados de la frontera. Del lado estadounidense parece que los cursos que se imparten sobre México no sólo tienen que suministrar información sino también incluir lo relativo a la importancia de México para Estados Unidos; más aún,

los programas de intercambio de estudiantes y profesores extranjeros son herramientas para el cambio de actitudes y valores.

Finalmente, esperamos que al difundir el conocimiento de las percepciones y temores que tienen las personas en Estados Unidos se pueda ayudar de alguna manera a construir los nexos que ambos países necesitan. En el próximo número de esta revista se presentarán los resultados de examinar diez hipótesis a la luz de los datos que proporciona la encuesta. □

NOTA

1 Para analizar con validez los datos de negros y de otros orígenes la muestra debería de haberse incrementado sustancialmente, por ello estas categorías no fueron incluidas en el análisis.

Radio Universidad de Guadalajara
otra radio es otra radio es
104.3 MHz. F.M.
otra radio es otra radio es